

Krähen, elende Wichte und Gazellen, die sich vor den Gefahren in der Fremde fürchten, hinterlistig und unmännlich sind, finden in der Heimath den Tod.

परद्रव्यापकर्ता च परदारपरायणः ।

इहामुत्र च वा गच्छेदुर्गतिं नात्र संशयः ॥ ४५०७ ॥

Wer fremdes Gut entwendet und fremden Weibern huldigt, der geräth hier oder jenseits in's Elend, darüber herrscht kein Zweifel.

परप्रेक्ष्यगुणो यस्तु निर्गुणो ऽपि गुणी भवेत् ।

इन्द्रो ऽपि लघुतां याति स्वयं प्रख्यापितैर्गुणैः ॥ ४५०८ ॥

Wer auch keine Vorzüge besitzt, erhält Vorzüge, wenn Andere von seinen Vorzügen reden: sogar Indra wird gering geachtet, weil er seine Vorzüge selbst ausposaunt.

परश्चेदेनमतिवादवाणैर्भृशं विध्येच्छ्वम एवेह कार्यः ।

संरोप्यमाणः प्रतिकृष्यते यः स आदत्ते मुक्तं वै परस्य ॥ ४५०९ ॥

Wenn ihn ein Anderer durch Pfeile verletzender Worte stark verwundet, so muss er hier im Leben vollkommene Ruhe an den Tag legen: wer, wenn er zum Zorn gereizt wird, dieses durch ein freundliches Gesicht erwidert, der gelangt in den Besitz der guten Werke des Andern (des Beleidigers).

परस्परविराधिन्योरैकसंश्रयडुर्लभम् ।

संगतं श्रीसरस्वत्यैर्भ्याडुद्रूतये सताम् ॥ ४५१० ॥

Möge zum Frommen der Gelehrten zwischen den sich gegenseitig bekämpfenden Göttinnen des Reichthums und der Rede eine Freundschaft sich bilden, die selten ist, weil sie sich einzeln einzufinden pflegen.

परस्परोपकारश्च मैत्रः संबन्धस्तथा ।

उपकारश्च विज्ञेयाश्चत्वारस्ते च संधयः ॥ ४५११ ॥

Gegenseitige Hilfeleistung, Freundschaft, Verschwägerung und Opferbringen, auch diese vier sind als Veranlassungen zu Bündnissen anzusehen.

परत्परतरं यान्ति नारायणपरायणाः ।

न ते तत्र गमिष्यन्ति ये द्विषन्ति महेच्छरम् ॥ ४५१२ ॥

4307) SAṂSKṚTAPĀTHOP. 49.

4308) VṚDDHA-KĀN. 16, 8.

4309) MBH. 12, 11001. Vgl. यश्चेदेवमभिविध्येत वाणैर्भृशं सुतीक्ष्णैरनलार्कप्रदीप्तैः । स विध्यमानो ऽप्यतिदह्यमानो विद्यात्कविः सुकृतं मे दधाति ॥ MBH. 3, 1268.

4310) VIKRAMORV. 162. d. त्वद्रूतये st. उद्-

तये.

4311) KĀM. NĪTIS. 9, 20. HIT. IV, 123. a.

परस्परोपकारस्तु. b. मैत्रं und मैत्री, संबन्ध-
कस्तथा, संबन्धातां. c. उपकारश्च. d. चत्वार-
स्तेव, चत्वारश्चैव.

4312) ĀRĀṆG. PADDH. DHARMAVIVṚTI 26.

PRASAṆGĀBH. 14, b.